



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Formación Docente



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

Nivel: Superior

Carrera: Profesorado en Educación Superior en Informática

Eje: Campo Formación General

Instancia curricular: Inglés 1

Cursada: Anual

Carga horaria: tres horas cátedra semanales

Profesora: Livia Carolina Ravelo

Año: 2024

Fundamentación del enfoque de la instancia curricular

En la era de la globalización el inglés se concibe como un vehículo de comunicación y como una herramienta fundamental en la transmisión de conocimientos e información, que se actualizan de manera constante e ininterrumpida. En consecuencia, es imprescindible que el alumno tenga un conocimiento básico de idioma inglés para acceder a bibliografía extranjera auténtica. Este espacio curricular les permitirá a los estudiantes realizar un acto de lectura comprensiva y, a su vez, les brindará los recursos necesarios para la consulta de bibliografía actualizada de su campo disciplinar.

El propósito consiste en guiar a los alumnos en un proceso de aprendizaje de lectura comprensiva que abarque contenidos cognitivos, lingüísticos y pedagógicos, a través de una didáctica que se focalice en el análisis crítico del discurso y en la adquisición de estrategias de comprensión lectora, que estimule una lectura comprensiva, evitando la traducción literal y la reproducción mecánica de enunciados textuales. Los conocimientos construidos en este espacio serán bases para los que se abordan en Inglés II.

Objetivos / Propósitos

Objetivos generales:

Que el alumno...

- Adquiera, desarrolle y despliegue las herramientas necesarias para la consulta de bibliografía en lengua extranjera.
- Realice de manera autónoma el proceso de lectura de textos de primera fuente en idioma inglés vinculados con la carrera de profesorado en Informática.
- Integre esquemas cognitivos y conocimientos lingüísticos previos en el abordaje de textos auténticos en inglés sobre temas relacionados con su especialidad.
- Adquiera de manera gradual el hábito de lectura crítica, no inocente de textos auténticos en inglés.
- Construya sentidos mediante una integración significativa de estrategias de comprensión lectora.
- Reflexione sobre el proceso de lectura.
- Reflexione sobre su proceso de aprendizaje.

Objetivos específicos:

Que el alumno al abordar un texto:

- Indague sobre la clasificación genérica del texto usando el marco de la Gramática Sistémico Funcional.
- Elabore hipótesis de lectura desde el paratexto y los elementos textuales.
- Identifique tipología textual, propósito del texto, postura del autor, y audiencia probable.
- Realice una barrida inicial del texto para reconocer conceptos principales.
- Logre desarrollar estrategias discursivas y textuales para enfrentar las dificultades de vocabulario desconocido, tales como saltar palabras, deducir significados por contexto, identificación de tecnicismos, y de palabras clave, deducción de posibles significados de vocabulario nuevo, identificación de ideas principales y de ideas secundarias, reconocimiento de la distribución de información dada (tema) e información nueva (rema), reconocimiento de elementos cohesivos.
- Reconozca los dispositivos cohesivos y marcadores lingüísticos.

Contenidos / Unidades temáticas

Nivel Discursivo

Definición de Discurso desde la Gramática Sistémico Funcional.

Texto. Textura. Registro (contexto de situación: campo, tenor y modo). Género (contexto de cultura).

Estructura Esquemática: fases o etapas funcionales.

Tipos de géneros. Funciones.

Nivel Contextual

Elementos no verbales que acompañan al texto –imágenes, gráficos, tipografía, etc.

Elementos verbales - títulos, subtítulos, copetes, detalles de publicación, etc.

Nivel Textual

Coherencia y cohesión. Referencia.

Cohesión léxica, sustitución, elipsis, conectores.

Organización de la información. Planteo de hipótesis. Planteo de la tesis (*Thesis Statement*) y oraciones tópicas.

Nivel Gramatical

La oración: partes, tipos.

La construcción nominal: estructuración y función comunicativa

La construcción verbal: funciones comunicativas; tiempos; aspecto; tipos de verbos; voz; modos; acciones; variaciones semánticas específicas; el adverbio.

Relaciones léxicas: morfología, sintaxis, derivación (afijos) y composición. Los conectores y su función.

Nivel Léxico

Léxico académico y léxico específico. Connotación. Juegos de palabras. Cognados y falsos cognados.

Contenidos gramaticales mínimos:

Presente Simple y Continuo

Pasado Simple y Continuo

Verbos modales (can, could, may, might, should)

Usos de WILL

Oraciones condicionales (0 y 1).

Imperativo

Voz pasiva vs. voz activa

Construcción impersonal

Proposición adjetiva (restrictiva y no restrictiva)

Palabras transparentes

Falsos cognados

Vocabulario específico del área

Modalidad de trabajo

El trabajo, primeramente, se focalizará en el análisis de género del texto, que permitirá desarrollar una lectura crítica del mismo. El trabajo oral y escrito tiene como objetivo el desarrollo de las estrategias de comprensión lectora.

Se leerán textos de fuentes auténticas, de géneros diversos. De manera paulatina, se incorporarán textos de mayor complejidad.

En cuanto a la ejercitación escrita, las consignas se leerán en inglés y la resolución será siempre en castellano, donde se evaluará la redacción de los textos (organización de la información, puntuación y ortografía).

Trabajos Prácticos

Se realizarán ejercicios individuales o en grupos sobre comprensión lectora de textos auténticos y sobre vocabulario técnico del área disciplinar.

Los trabajos consistirán en la resolución de guías. Las guías pueden reescribirse hasta tres veces, dado que se privilegia el proceso de escritura sobre la concepción del documento escrito como un producto final.

Régimen de aprobación de la materia: sin examen final /con examen final. Condiciones.

Se tomarán dos exámenes parciales y una serie de trabajos prácticos a lo largo de la cursada. Cada evaluación parcial tendrá un recuperatorio; los mismos se tomarán durante el desarrollo del curso en forma separada. Cuando exista recuperatorio se considerará, a los efectos del promedio, solamente la nota del recuperatorio.

Con examen final:

El examen final será escrito. Los alumnos resolverán tres consignas de trabajo como mínimo, además de la clasificación del texto de acuerdo con su género y tipología. El texto que se utilizará para la evaluación será alguno de los provistos durante la cursada.

1. Se requerirá el 60 % de asistencia a clases.
2. Será necesario aprobar en cantidad y calidad, las evaluaciones y los trabajos prácticos solicitados.
3. Durante el curso se administrarán 2 (dos) instancias evaluativas individuales. Para aprobar cada una de ellas se requerirá una calificación mínima 4 (cuatro) puntos sobre 10 (diez) y sus respectivos recuperatorios.
4. En el caso de que alguno de los recuperatorios fuera desaprobado, con una calificación inferior a 4 (cuatro) puntos el/la estudiante deberá recursar la materia.

5. Cada evaluación parcial tendrá un recuperatorio; los mismos se tomarán durante el desarrollo del curso en forma separada. Cuando exista recuperatorio se considerará, a los efectos del promedio, solamente la nota del recuperatorio.

6. Si el/la estudiante cumpliera con la cantidad y no con la calidad de los trabajos prácticos podrá presentarse en el turno de julio-agosto o febrero - marzo del año siguiente a los efectos de rendir una evaluación especial de trabajos prácticos con la finalidad de acordarle o no el derecho de presentarse a examen final obligatorio.

Sin examen final:

1. Las correlatividades previas de la asignatura que se encontrara cursando, deben estar aprobadas a julio - agosto del año en que se cursa dicha unidad curricular. En caso de que en julio - agosto el estudiante no apruebe las correlativas anteriores o no se presenten a rendir, pasará automáticamente al régimen de acreditación con examen final.

2. Se requerirá el 75 % de asistencia a clase.

3. Será necesario aprobar en cantidad y calidad, las evaluaciones que se especifiquen en los programas que cada cátedra consigne.

4. Durante el curso se administrará un mínimo de 2 (dos) instancias evaluativas, en las que se podrán utilizar diferentes modalidades de evaluación para el seguimiento de los aprendizajes. Para aprobar cada una de ellas se requerirá una calificación mínima de 6 (seis) puntos sobre 10 (diez).

5. Cada evaluación parcial tendrá un recuperatorio; los mismos se tomarán durante el desarrollo del curso en forma separada. Cuando exista recuperatorio se considerará, a los efectos del promedio, solamente la nota del recuperatorio.

6. La calificación final resultará del seguimiento integral de la asistencia a clase, de la aprobación de los trabajos prácticos y de la aprobación de los exámenes parciales que se hayan suministrado durante el curso. Si no se cumpliera con alguno de estos requisitos, automáticamente el estudiante pasará al sistema de acreditación con examen final.

7. En la instancia de recuperatorio, si la calificación obtenida fuese:

- 6 (seis) puntos o más, el estudiante conserva el régimen de acreditación sin examen final.
- Si la calificación obtenida fuese entre 4 (cuatro) y 5 (cinco) puntos, el estudiante pasará al régimen de acreditación con examen final.
- Si obtuviera una calificación menor a 4 (cuatro) puntos deberá recurrar la instancia curricular.

Modalidad libre:

Los exámenes libres serán indefectiblemente escritos y orales y se rendirán frente a tribunal de profesores. El examen constará de un mínimo de tres consignas, además de la clasificación del texto de acuerdo con su género y tipología. El texto que se utilizará será

novedoso, diferente a los que se utilizan en la cursada regular. Las consignas apuntarán a la resolución de ejercicios basados en significados globales y específicos del texto dado. Una vez aprobado el parcial escrito, el alumno defenderá oralmente su producción escrita.

Los/Las estudiantes que se inscribieran en la condición de libre, rendirán dicho examen con el programa completo del curso lectivo del año anterior.

Los/Las estudiantes que hayan iniciado la cursada en calidad de regular y hayan perdido esa condición por no acreditar el porcentaje de asistencia requerido, podrán rendir como libres en el turno inmediato a la finalización de la cursada, con el programa vigente de ese período lectivo siempre y cuando la instancia curricular habilite esa modalidad de evaluación.

Bibliografía Específica

Material de cátedra provisto por la docente de textos auténticos de diversas fuentes sobre la Web 2.0, software de diseño gráfico (software libre y propietario), diseño gráfico y animación, metodología de la enseñanza.

Además, extractos de las fuentes que se especifican a continuación (común a los contenidos arriba citados):

Alcaraz Varó, E. (2000) *El inglés profesional y académico*. Alianza Editorial.

Alexopoulou, A. (2010). Tipología textual y comprensión lectora en E/LE. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada (2010) 9.

Alvarado, M. (1994), *Paratexto*, Buenos Aires, Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Disponible en: <http://tallerproduccionoralyescrita.files.wordpress.com/2011/03/paratexto-maite-alvarado.pdf>

Ciaspucio, G. (1994) *Tipos textuales*. Buenos Aires: Oficina de publicaciones Ciclo Básico Común, Universidad de Buenos Aires.

Eggins, S. (2004). *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*. London: Continuum.

Eggins, S. (2002). *Introducción a la Lingüística Sistémica*. La Rioja: Universidad de la Rioja, servicio de publicaciones.

Martínez, M.C. (2001). *Análisis del Discurso y práctica pedagógica. Una propuesta para leer, escribir y aprender mejor*. Buenos Aires: HomoSapiens.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

Común a los contenidos arriba citados:

Dorado, E. (2011) *La Lectura de textos en lengua extranjera en la universidad. Una perspectiva sociocultural*. Elena Dorado. Ed. Araucaria.

Klett, E. (2001) *Propuesta de lecto-comprensión en lengua extranjera*. Diseño Curricular del Gobierno de la Ciudad de Bs. As.

Klett, E. (2005) *Didáctica de las Lenguas extranjeras: una agenda actual*. Buenos Aires: Araucaria Editora.

Klett, M. et. al. (2004) *Enseñanza y aprendizaje de Lenguas Extranjeras. Enfoques y contextos*. UBA.

Pasquale, R. y Quadrama, D. (2010) *La lectura en lengua extranjera. Perspectivas teóricas y didácticas. Módulo 1*. Gobierno de la ciudad de Buenos Aires. Ministerio de Educación. Certificados en Lengua Extranjera.

Pastor, R. et. al. (2006) *Lectura en lengua Extranjera. Una mirada desde el receptor*. UNT-UBA.

Prof. Livia Carolina Ravelo